

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1006/96 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 3ης Ιουνίου 1996

για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ενεργοποιημένου άνθρακα σε σκόνη, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 23,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου, της 11ης Ιουλίου 1988, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 12,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή έπειτα από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας ότι:

Α. ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ

- (1) Η Επιτροπή, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1984/95⁽³⁾, ο οποίος εφεξής αποκαλείται «ο κανονισμός για τον προσωρινό δασμό», επέβαλε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές στην Κοινότητα ενεργοποιημένου άνθρακα σε σκόνη (εφεξής αποκαλούμενο «ΕΑΣ»), καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, ο οποίος υπάγεται στον κωδικό ΣΟ εκ 3802 10 00.

Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2736/95⁽⁴⁾, το Συμβούλιο παρέτεινε την ισχύ του εν λόγω δασμού για δύο μήνες.

- (2) Μετά την επιβολή του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ, ένας κινέζος εξαγωγέας, οι καταγγέλλοντες και άλλοι ενδιαφερόμενοι υπέβαλαν γραπτές παρατηρήσεις, γνωστοποιώντας τις απόψεις τους επί των προσωρινών συμπερασμάτων. Η Επιτροπή δέχθηκε σε ακρόαση όσους το εξήτησαν. Ειδικότερα, εννιά εισαγωγείς/διανομείς, οι οποίοι είναι μέλη της Ένωσης Εταιρειών Εισαγωγής Ενεργοποιημένου Άνθρακα στην Ευρώπη, (η οποία στο εξής αποκαλείται «CACIC»), υπέβαλαν από κοινού τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τα συμπεράσματα της Επιτροπής.
- (3) Επιπλέον, μετά την επιβολή του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ, μία εταιρεία η οποία έχει την έδρα της στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής (ΗΠΑ) γνωστοποίησε στην Επιτροπή ότι κατά τη διάρκεια του 1994 (δηλαδή μετά την περίοδο έρευνας) άρχισε

να εξάγει στην Κοινότητα με ατομικό εμπορικό σήμα ΕΑΣ ο οποίος παράγεται από μια κοινή επιχείρηση που η εν λόγω εταιρεία έχει συστήσει στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και ζήτησε να απαλλαγεί από οιονδήποτε οριστικό δασμό. Στη συγκεκριμένη εταιρεία γνωστοποιήθηκε ότι μια τέτοια απαλλαγή είναι δυνατό να γίνει δεκτή μόνο αφού ζητηθεί και διεξαχθεί, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 11 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3283/94, η έρευνα επανεξέτασης που προβλέπεται για τις νεοεισελθούσες στην εκάστοτε αγορά εταιρείες. Επιπροσθέτως, επειδή η παρούσα διαδικασία αφορά εξαγωγές από χώρα η οποία δεν έχει οικονομία αγοράς, γνωστοποιήθηκε στην ίδια εταιρεία ότι επιπλέον θα πρέπει να πείσει τα όργανα της Κοινότητας ότι, στη συγκεκριμένη υπόθεση, είναι σκόπιμη η παραχώρηση ατομικής μεταχείρισης. Παρόλα αυτά, ορισμένες παρατηρήσεις γενικού χαρακτήρα, τις οποίες διατύπωσε η εν λόγω εταιρεία, είχαν υποβληθεί και από ορισμένους άλλους ενδιαφερόμενους και, συνεπώς, είχαν ήδη ληφθεί υπόψη, όπου αυτό εκρίθη δικαιολογημένο.

- (4) Όπως αναφέρεται στο σημείο 76 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, σε εκείνο το στάδιο της έρευνας κανένας οργανισμός κοινής ωφελείας από αυτούς που χρησιμοποιούν το υπό εξέταση προϊόν και κανένας βιομηχανικός χρήστης του δεν είχε υποβάλει παρατηρήσεις στην Επιτροπή. Όμως, μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ, αρκετοί χρήστες γνωστοποίησαν τις απόψεις τους στην Επιτροπή.

Επιπλέον, ορισμένοι εισαγωγείς/διανομείς εδήλωσαν ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να έλθει σε επαφή με «σημαντικούς» χρήστες του ΡΑC, προκειμένου να συλλέξει στοιχεία σχετικά με την πορεία της εκ μέρους τους κατανάλωσης κατά τα τελευταία χρόνια, αλλά επίσης για να διαπιστώσει τη γνώμη των εν λόγω χρηστών για τον κινεζικό ΕΑΣ σε σύγκριση με το προϊόν που παράγεται στην Κοινότητα. Καθώς η Επιτροπή μπορούσε να αποδεχθεί το ανωτέρω αίτημα, απεστάλησαν σε πολυάριθμους χρήστες ΕΑΣ που εδρεύουν στην Κοινότητα απλά ερωτηματολόγια. Η Επιτροπή ήλθε σε επαφή με είκοσι δύο συνολικά χρήστες οι οποίοι εδρεύουν σε έξι διαφορετικά κράτη μέλη. Ουσιαστικές παρατηρήσεις ή απαντήσεις στο αποσταλέν ερωτηματολόγιο παρελήφθησαν εκ μέρους μόνο δώδεκα από τους χρήστες αυτούς, οι οποίοι αντιπροσωπεύουν ποσοστό 6% περίπου της συνολικής κοινοτικής κατανάλωσης. Λεπτομέρειες των πρόσθετων στοιχείων που συγκεντρώθηκαν παρατίθενται στα κατωτέρω σημεία 62 έως 66 του αιτιολογικού του παρόντος κανονισμού.

- (5) Η Επιτροπή εξακολούθησε να αναζητεί και να επαληθεύει όλα τα άλλα στοιχεία τα οποία θεωρούσε αναγκαία για την εξαγωγή των οριστικών της συμπερασμάτων· επίσης επανεξέτασε ορισμένες παραμέτρους των υπολογισμών που έγιναν στα πλαίσια του κανο-

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 56 της 6. 3. 1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 522/94 (ΕΕ αριθ. L 66 της 10. 3. 1994, σ. 10).

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 192 της 15. 8. 1995, σ. 14.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 285 της 29. 11. 1995, σ. 2.

νισμού για τον προσωρινό δασμό με σκοπό να προσδιορισθούν το ντάμπινγκ, η απόκλιση των τιμών και το ύψος δασμού που απαιτείται για να εξαλειφθεί η ζημία. Τα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με τους εν λόγω αναθεωρημένους υπολογισμούς, καθώς και σχετικά με τα ουσιαστικά πραγματικά περιστατικά και το σκεπτικό επί τη βάση των οποίων προτίθετο να διατυπωθεί σύσταση για την επιβολή οριστικού δασμού αντνιτάμπινγκ και για την οριστική είσπραξη των ποσών που έχουν καταβληθεί ως εγγύηση υπό μορφή προσωρινού δασμού. Στα μέρη παραχωρήθηκε ακόμη χρόνος για να διατυπώσουν παρατηρήσεις μετά τη γνωστοποίηση των προαναφερθέντων στοιχείων. Οι παρατηρήσεις των μερών εξετάστηκαν και, όπου εκρίθη σκόπιμο, τα συμπεράσματα της Επιτροπής τροποποιήθηκαν αναλόγως.

B. ΑΝΑΚΥΠΤΟΝΤΑ ΔΙΑΔΙΚΑΣΤΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

- (6) Αναφορικά με την κίνηση της παρούσας έρευνας, η CACIC υποστήριξε ότι η καταγγελία την οποία υπέβαλε το Συμβούλιο Ευρωπαϊκών Χημικών Βιομηχανιών (το οποίο στο εξής αναφέρεται ως «CBFIC») ήταν «ελλιπώς τεκμηριωμένη», περιείχε «ψευδείς ισχυρισμούς» και αποσιώπησε «μια σειρά κρίσιμων πραγματικών περιστατικών, η γνώση των οποίων θα είχε εμποδίσει την Επιτροπή να κινήσει την παρούσα έρευνα». Προς επίρρωση των παραπάνω επιχειρημάτων, η CACIC εδήλωσε ότι οι καταγγέλλοντες είχαν παραλείψει τις επωνυμίες και τις διευθύνσεις εισαγωγέων γνωστών σε αυτούς σε διάφορα κράτη μέλη και ότι, κατά συνέπεια, οι συγκεκριμένοι εισαγωγείς δεν μπόρεσαν να συμμετάσχουν στην έρευνα. Η CACIC υποστήριξε επίσης ότι η καταγγελία που υποβλήθηκε στην Επιτροπή περιείχε μεγάλο αριθμό λανθασμένων διευθύνσεων και άλλων σφαλμάτων και ότι, παρόλα αυτά, η Επιτροπή δεν έλαβε επαρκή μέτρα για τη διερεύνηση της κατάστασης σε όλα τα κράτη μέλη.

Η CACIC υποστήριξε επίσης ότι η Επιτροπή είχε απορρίψει τη συνεργασία ενός σουηδικού εισαγωγέα/διανομέα και ότι, εξ αυτού του λόγου, ο κανονισμός για τον προσωρινό δασμό δεν περιελάμβανε ανάλυση της κατάστασης σε όλες τις αγορές της Κοινότητας. Για το λόγο αυτό, η CACIC ήταν της γνώμης ότι ο κανονισμός για τον προσωρινό δασμό όχι μόνο παραβίαζε τα δικαιώματα των εισαγωγέων στα νέα κράτη μέλη, αλλά επιπλέον στηριζόταν σε μια ελαττωματική ανάλυση της οικείας αγοράς.

- (7) Προκειμένου περί της παρατήρησης που έχει διατυπώσει η CACIC σχετικά με τους παραλειφθέντες από την καταγγελία εισαγωγείς, πρέπει να επισημανθεί ότι, όταν η Επιτροπή πληροφορήθηκε την ύπαρξη των συγκεκριμένων εταιρειών σε πρώιμο στάδιο της διαδικασίας, τους απέστειλε αμέσως ερωτηματολόγια με τα οποία τους εξητούντο πληροφορίες. Κατά το στάδιο της έναρξης μίας έρευνας, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να γνωρίζει όλους τους εισαγωγείς ή εξαγωγείς τους οποίους αφορά η εκάστοτε διαδικασία, δεδομένου ότι αρχικά η Επιτροπή ενεργεί με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στην καταγγελία. Στην παρούσα υπόθεση, η Επιτροπή ήταν πεπεισμένη ότι οι καταγγέλλοντες είχαν προσκομίσει

όλα τα συναφή στοιχεία τα οποία είχαν στην κατοχή τους. Πέραν αυτού, δεν πρέπει να ξεχνά κανείς ότι ένας από τους σκοπούς κάθε ανακοίνωσης για την κίνηση διαδικασίας αντνιτάμπινγκ, η οποία δημοσιεύεται στη Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, είναι να προσκληθούν όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη να εμφανισθούν και να συμμετάσχουν στη σχετική διαδικασία.

Αναφορικά με τον ισχυρισμό της CACIC περί των λανθασμένων διευθύνσεων ορισμένων ενδιαφερομένων που μνημονεύονταν στην καταγγελία, είναι σκόπιμο να επισημανθεί ότι η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια στις υπόψη εταιρείες για δεύτερη φορά, μόλις ένας από τους γνωστούς εισαγωγείς την ενημέρωσε για τα λάθη αυτά.

Όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι η Επιτροπή είχε απορρίψει τη συνεργασία ενός σουηδικού εισαγωγέα/διανομέα, είναι σκόπιμο να επισημανθεί ότι η εν λόγω εταιρεία ανηγγέλθη το Φεβρουάριο του 1995, οπότε της γνωστοποιήθηκε ότι, λόγω του ότι η έρευνα δρισκόταν ήδη σε προχωρημένο στάδιο, δεν ήταν δυνατή η συμπλήρωση ερωτηματολογίου εκ μέρους της. Ωστόσο, στη συγκεκριμένη εταιρεία γνωστοποιήθηκε ότι οι παρατηρήσεις της ήταν λίαν ευπρόσδεκτες, ιδίως αναφορικά με το θέμα του κοινοτικού συμφέροντος. Στη συνέχεια, η εν λόγω εταιρεία ήλθε ξανά σε επαφή με την Επιτροπή μόλις μετά την επιβολή των προσωρινών δασμών και μάλιστα εδήλωσε ότι δεν είχε πραγματοποιήσει καμία εισαγωγή ΕΑΣ από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας κατά την περίοδο έρευνας.

- (8) Με βάση τα προεκτεθέντα, γίνεται δεκτό ότι έχουν γίνει σεβαστά τα δικαιώματα άμυνας όλων των ενδιαφερομένων μερών. Όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι η έρευνα της Επιτροπής δεν περιέλαβε την εξέταση όλων των οικείων αγορών και ότι ως εκ τούτου η ανάλυσή της είναι ελαττωματική, το συγκεκριμένο ζήτημα εξετάζεται στο κατωτέρω σημείο 67 του αιτιολογικού του παρόντος κανονισμού.

Γ. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

- (9) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη επανέλαβαν επιχειρήματα που είχαν προβάσει και προηγουμένως, και συγκεκριμένα ότι ο κινεζικός ΕΑΣ δεν πρέπει να θεωρηθεί ως ομοειδές προϊόν σε σχέση με τον ΕΑΣ που παράγεται στην Κοινότητα (ή σε σχέση με τον ΕΑΣ που παράγεται στις ΗΠΑ, δηλαδή στην ανάλογο χώρα). Τα εν λόγω ενδιαφερόμενα μέρη υποστήριξαν ότι, λόγω των πολλών διαφορετικών τύπων ΕΑΣ στην αγορά, των διαφορετικών μεθόδων παραγωγής τους, των διαφορετικών πρώτων υλών που χρησιμοποιούνται κάθε φορά και των ποικίλων τεχνικών χαρακτηριστικών που προσδίδονται στο τελικό προϊόν, η αντιμετώπιση όλων των διαφόρων τύπων προϊόντος ως ενός ομοειδούς προϊόντος αποτελούσε υπεραπλοστευση εκ μέρους της Επιτροπής.
- (10) Ένας εισαγωγέας/διανομέας επανέλαβε το επιχειρήματά του ότι ο κινεζικός ΕΑΣ του τύπου «GA» (ο οποίος ενεργοποιείται χημικά με τη χρήση ψευδαργύρου) είναι εξαιρετικά αποτελεσματικός για τον καθαρισμό αποβλήτων, ιδίως σε σύγκριση με τον κοινοτικής παραγωγής ΕΑΣ που χρησιμοποιείται

συνήθως για το σκοπό αυτό. Η συγκεκριμένη εταιρεία υποστήριξε συνεπώς εκ νέου ότι ο εν λόγω τύπος του κινεζικού ΕΑΣ δεν πρέπει να θεωρείται ως ομοειδές προϊόν σε σχέση με τους τύπους που παράγονται στην Κοινότητα. Σχετικά με το θέμα αυτό, ένας σημαντικός χρήστης εδήλωσε ότι ο τύπος του κινεζικού ΕΑΣ τον οποίον αγόραζε από το συγκεκριμένο εισαγωγέα/διανομέα για εργασίες καθαρισμού αποβλήτων ήταν, από οικονομική άποψη, πιο συμφέρων από ορισμένους παραγόμενους στην Κοινότητα τύπους. Με άλλα λόγια, ο κινεζικός τύπος ΕΑΣ είναι καλύτερης ποιότητας και πωλείται σε ανταγωνιστική τιμή σε σύγκριση με ορισμένους από τους τύπους που παράγονται στην Κοινότητα. Τούτο δεν σημαίνει, φυσικά, ότι δεν υπάρχουν ανώτεροι ποιοτικά τύποι κοινοτικής παραγωγής· σημαίνει απλώς ότι οι ανάλογης ποιότητας τύποι οι οποίοι παράγονται στην Κοινότητα είναι ακριβότεροι και, ως εκ τούτου, δεν χρησιμοποιούνται κατά κανόνα για τον καθαρισμό αποβλήτων.

Ο ίδιος εισαγωγέας/διανομέας υποστήριξε ακόμη ότι ο συγκεκριμένος τύπος «GA» δεν αποτελεί ομοειδές προϊόν και για τον πρόσθετο λόγο ότι είναι κατώτερης καθαρότητας σε σύγκριση με τον ΕΑΣ που ενεργοποιείται χημικά στην Κοινότητα με τη χρήση φωσφορικού οξέος. Υποστηρίχθηκε ότι ο τύπος αυτός δεν μπορεί ως εκ τούτου να χρησιμοποιηθεί για πολλές εφαρμογές για τις οποίες χρησιμοποιείται ΕΑΣ κοινοτικής παραγωγής.

- (11) Αναφορικά με τις ανωτέρω παρατηρήσεις, πρέπει να επισημανθεί ότι από την έρευνα προέκυψε ότι ο τύπος «GA» πωλείται στην Κοινότητα προς πολλές διαφορετικές κατηγορίες χρηστών στους οποίους οι κοινοτικοί παραγωγοί πωλούν επίσης τους τύπους ΕΑΣ που παράγουν οι ίδιοι (πρόκειται π.χ. για τη βιομηχανία τροφίμων, για τη χημική βιομηχανία και για τον καθαρισμό υδάτων). Επιπλέον, ο μοναδικός συνεργασθείς κινέζος εξαγωγέας εδήλωσε ο ίδιος ότι ο τύπος «GA» που παράγει είναι κατάλληλος για πολλές χρήσεις, συμπεριλαμβανομένων των χρήσεων στη βιομηχανία χημικών προϊόντων, φαρμάκων και τροφίμων. Τούτο επιβεβαιώθηκε κατά τη διάρκεια της έρευνας και από ορισμένους εισαγωγείς/διανομείς.
- (12) Ένας άλλος διανομέας ισχυρίστηκε ότι ο κινεζικός ΕΑΣ του τύπου «GA» είναι πολύ αποτελεσματικός όταν χρησιμοποιείται για την παραγωγή οίνου και, επειδή στην Κοινότητα δεν παράγεται ΕΑΣ που να έχει ενεργοποιηθεί με ψευδάργυρο, ο συγκεκριμένος τύπος δεν πρέπει να θεωρείται ως ομοειδές προϊόν. Επί του θέματος αυτού, πρέπει να επισημανθεί ότι, μολονότι ενδέχεται να μην παράγεται στην Κοινότητα ΕΑΣ ο οποίος να ενεργοποιείται χημικά με τη χρήση ψευδαργύρου (βλέπε τα σημεία 11 έως 17 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό), η έρευνα απεκάλυψε ότι υπάρχουν ισοδύναμοι τύποι κοινοτικής παραγωγής οι οποίοι έχουν ενεργοποιηθεί με τη χρήση φωσφορικού οξέος και οι οποίοι έχουν αναπτυχθεί ειδικά για τις ανάγκες της βιομηχανίας οίνου. Τούτου αναγνωρίστηκε εμμέσως από τον ίδιο τον διανομέα, όταν ισχυρίστηκε ότι σε περίπτωση που επιβληθεί υψηλός δασμός αντιντάμπινγκ στον κινεζικό ΕΑΣ θα αναγκασθεί να αποσυρθεί από την αγορά της Κοινότητας, αφήνοντας με τον τρόπο αυτό μόνο τους δύο βασικούς κοινοτικούς παραγωγούς να συμμετάσχουν

στον ανταγωνισμό για το συγκεκριμένο τομέα των πωλήσεων ΕΑΣ.

- (13) Υποστηρίχθηκε επίσης ότι δεν είναι ενδεδειγμένη η σύγκριση τους χημικά ενεργοποιημένου ΕΑΣ που παράγεται στις ΗΠΑ με εκείνον που παράγεται στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, δεδομένου ότι οι εν λόγω χώρες χρησιμοποιούν για την παραγωγή ΕΑΣ διαφορετικά χημικά ενεργοποιητικά μέσα. Εν προκειμένου, γίνεται δεκτό ότι, μολονότι τα ενεργοποιητικά μέσα δεν είναι πάντοτε τα ίδια, η χρησιμοποιούμενη μέθοδος παραγωγής είναι παρόμοια (βλέπε το σημείο 13 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό). Πέραν αυτού, οι πρώτες ύλες που χρησιμοποιούνται στις ΗΠΑ είναι όμοιες με αυτές που χρησιμοποιούνται στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας· κατ'επέκταση, τα τελικά προϊόντα που προκύπτουν παρουσιάζουν αρκετές ομοιότητες ώστε να είναι συγκρίσιμα.
- (14) Με βάση τα προεκτεθέντα, συμπεραίνεται ότι, μολονότι είναι πιθανό να υπάρχουν ορισμένες διαφορές μεταξύ των τύπων ΕΑΣ που εισάγονται από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και εκείνων που παράγονται στην Κοινότητα και στις ΗΠΑ, όπως ήδη εξηγείται στα σημεία 18 και 19 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, τα τελικά προϊόντα δεν παύουν, ωστόσο, στο σύνολό τους να παρουσιάζουν αρκετές ομοιότητες από την άποψη των φυσικών τους χαρακτηριστικών, ώστε να μπορούν να θεωρηθούν ως ομοειδή προϊόντα κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88. Πράγματι, όλα τα επιχειρήματα που αναλύσσονται στα προηγούμενα σημεία του αιτιολογικού του παρόντος κανονισμού αναφέρονται αποκλειστικά σε δυνητικές ποιοτικές διαφορές, ενώ, επιπλέον, κανένα ενδιαφερόμενο μέρος δεν έχει προσκομίσει αποδεικτικά στοιχεία από τα οποία να προκύπτει ότι ο εισαγόμενος κινεζικός ΕΑΣ δεν βρίσκεται σε ευθέως ανταγωνιστική σχέση με τον ΕΑΣ που παράγεται στην Κοινότητα και στις ΗΠΑ. Κατά συνέπεια, επιβεβαιώνονται οι διατάξεις των σημείων 17, 20 και 21 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

Δ. ΚΛΑΔΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

- (15) Κανένα νέο επιχειρήμα δεν προβλήθηκε σε σχέση με το σημείο 22 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό· κατά συνέπεια, τα σχετικά συμπεράσματα επιβεβαιώνονται.

Ε. ΝΤΑΜΠΙΝΚ

1. Κανονική αξία-επιλογή της αναλόγου χώρας

- (16) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη αμφισβήτησαν την καταλληλότητα των ΗΠΑ ως αναλόγου χώρας στην παρούσα υπόθεση. Υποστηρίχθηκε ότι οι μεγάλες και σύγχρονες μονάδες παραγωγής στις ΗΠΑ δεν μπορούν να συγκριθούν με τις μικρότερες, παραδοσιακού τύπου μονάδες παραγωγής που λειτουργούν στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και ότι, εξαιτίας των διαφορών που υφίστανται όσον αφορά το κόστος των επενδύσεων και τις αποσβέσεις στις ΗΠΑ, οιαδήποτε σύγκριση αυτής της μορφής θα ήταν «παράλογη».

- (17) Το προβληθέν επιχείρημα παραβλέπει, ωστόσο, παντελώς το γεγονός ότι η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας δεν διαθέτει οικονομία αγοράς και ότι μια σειρά παραγόντων που σχετίζονται με τις εισροές και τις εκροές των παραγωγών ελέγχεται απευθείας από το κράτος. Η παρέμβαση αυτή του κράτους παρεμποδίζει τον αξιόπιστο υπολογισμό των εγχώριων τιμών και του κόστους: αυτός είναι και ο λόγος για τον οποίο είναι αναγκαία η επιλογή μίας αναλόγου χώρας προκειμένου να καθορισθεί με βάση αυτήν η κανονική αξία. Σε όλες τις συναφείς περιπτώσεις, η Επιτροπή χρησιμοποιεί την πλέον ενδεδειγμένη ανάλογο χώρα, με βάση τα δεδομένα της εκάστοτε υπόθεσης, ενώ, αν είναι αναγκαίο, προβαίνει στις δέουσες αναπροσαρμογές. Στην υπό εξέταση υπόθεση και για τους λόγους οι οποίοι εκτίθενται στο σημείο 25 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, η επιλογή των ΗΠΑ ως αναλόγου χώρας εκρίθη ως μη στερούμενη λογικής.
- (18) Σε ό,τι αφορά και πάλι την επιλογή της αναλόγου χώρας, οι ίδιοι ενδιαφερόμενοι θεώρησαν επιπλέον ότι ορισμένοι, μη κατονομαζόμενοι, συνεργασθέντες ενδιαφερόμενοι στις ΗΠΑ συνδέονταν με κοινотικούς παραγωγούς και ότι για το λόγο αυτό ήταν αδύνατη η εξαγωγή αντικειμενικών πορισμάτων. Μολονότι της έχει ζητηθεί να το πράξει, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να αποκαλύψει τις επωνυμίες των συνεργασθέντων παραγωγών των ΗΠΑ, δεδομένου ότι οι μέσες τιμές των εγχώριων πωλήσεων τους (καθώς και οι τεχνικές προδιαγραφές των τύπων προϊόντος που ελήφθησαν υπόψη για τις ανάγκες της σύγκρισης των κανονικών αξιών) έχουν ήδη γνωστοποιηθεί στους εισαγωγείς και στο συνεργασθέντα κινέζο εξαγωγέα. Τυχόν αποκάλυψη και των επωνυμιών των εν λόγω εταιρειών θα αποτελούσε παραβίαση του απορρήτου. Πρέπει ακόμη να θυμάται κανείς ότι υπάλληλοι της Επιτροπής επισκέφθηκαν τους εν λόγω παραγωγούς και ότι τα στοιχεία που αυτοί διέθεσαν αποτέλεσαν αντικείμενο επιτόπιου ελέγχου. Πέραν αυτού, οι εγχώριες πωλήσεις οι οποίες αποτέλεσαν τη βάση για τους υπολογισμούς της κανονικής αξίας πραγματοποιήθηκαν επικερδώς, αφορούσαν αποκλειστικά μη συνδεδεμένους πελάτες και ήταν αντιπροσωπευτικές των τιμών που εφαρμόζονται στην εγχώρια αγορά των ΗΠΑ. Κατά συνέπεια, είναι εντελώς άσχετο το ερώτημα κατά πόσον οι συγκεκριμένοι παραγωγοί των ΗΠΑ συνδέονταν ή όχι με κοινотικούς παραγωγούς.
- (19) Ένα άλλο ενδιαφερόμενο μέρος έθεσε το ερώτημα γιατί ως ανάλογος χώρα δεν είχε επιλεγεί η Μαλαισία αντί των ΗΠΑ, δεδομένου ότι η μέση τιμή εξαγωγής στην Κοινότητα από τη Μαλαισία, όπως προκύπτει από τα στοιχεία της Eurostat για την περίοδο έρευνας (από 1η Ιανουαρίου μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1993), ήταν χαμηλότερη από τη μέση κινεζική τιμή εξαγωγής κατά το ίδιο χρονικό διάστημα. Το ίδιο ενδιαφερόμενο μέρος πρότεινε επίσης να χρησιμοποιηθεί για τον καθορισμό της κανονικής αξίας σε σχέση με τον κινεζικό ΕΑΣ που έχει ενεργοποιηθεί με τη χρήση ατμού, η μέση μαλαισιανή τιμή εξαγωγής (όπως αυτή προκύπτει με βάση τα στοιχεία της Eurostat). Επιπλέον, υποστήριξε ότι, επειδή η Μαλαισία δεν παράγει χημικώς ενεργοποιημένο ΕΑΣ, είναι σκόπιμη η χρησιμοποίηση μίας θεωρητικής τιμής εξαγωγής του χημικώς ενεργοποιημένου ΕΑΣ παραγωγής Μαλαισίας, προκειμένου να καθορισθεί η κανονική αξία του χημικώς ενεργοποιημένου ΕΑΣ παραγωγής Κίνας.
- (20) Η ανωτέρω πρόταση για τον καθορισμό της κανονικής αξίας στη Μαλαισία με βάση μία μέση τιμή εξαγωγής, η οποία θα προέκυπτε από τα στοιχεία της Eurostat, σε σχέση με πολλούς διαφορετικούς και άγνωστους τύπους προϊόντος (εκ των οποίων μερικοί μπορεί να μην είναι καν ΕΑΣ), έρχεται σε αντίθεση με το αίτημα όλων των υπολοίπων ενδιαφερομένων μερών, κατά τους οποίους όλες οι συγκρίσεις με σκοπό τον προσδιορισμό του ντάμπινγκ και της ζημίας πρέπει να πραγματοποιηθούν με βάση στοιχεία αναφερόμενα σε συγκρίσιμους επιμέρους τύπους ΕΑΣ για καθεμιά από δύο μεθόδους ενεργοποίησης χωριστά. Επομένως, η πρόταση αυτή δεν είναι δυνατό να γίνει δεκτή.
- (21) Ένας άλλος λόγος για τη μη επιλογή της Μαλαισίας ως αναλόγου χώρας στην παρούσα υπόθεση αναπτύσσεται στο σημείο 25 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό. Μολονότι επιδιώχθηκε επαφή με το σημαντικότερο, γνωστό στην Επιτροπή, μαλαισιανό παραγωγό ΕΑΣ, η συγκεκριμένη εταιρεία στην πραγματικότητα δεν ανταποκρίθηκε στο αίτημα της Επιτροπής για την παροχή στοιχείων. Πρέπει ακόμη να επισημανθεί ότι από τα διαθέσιμα στοιχεία προκύπτει ότι η Μαλαισία παράγει μόνο ΕΑΣ που έχει ενεργοποιηθεί με τη χρήση ατμού, ενώ οι ΗΠΑ, όπως ακριβώς και η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, παράγουν και πωλούν στην εγχώρια αγορά τύπους ΕΑΣ οι οποίοι έχουν ενεργοποιηθεί είτε με τη χρήση ατμού, είτε χημικώς.
- (22) Κατά συνέπεια, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα που αναπτύσσονται στο σημείο 26 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό αναφορικά με την επιλογή της αναλόγου χώρας.

2. Κανονική αξία

- (23) Προκειμένου να εξαχθούν οριστικά συμπεράσματα, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση τις μεθόδους που ακολουθούνται στα σημεία 27 και 28 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

3. Τιμή εξαγωγής

- (24) Ο μοναδικός συνεργασθείς κινέζος εξαγωγέας υπέβαλε δεόντως τεκμηριωμένη αίτηση σχετικά με τον εσφαλμένο καταλογισμό, κατά τον υπολογισμό της τιμής εξαγωγής, μίας προμήθειας στο πλαίσιο ορισμένων εξαγωγικών πράξεων. Η Επιτροπή προέβη στη σχετική αναπροσαρμογή.
- (25) Κανένα πρόσθετο επιχείρημα δεν προβλήθηκε σε σχέση με τα συμπεράσματα που διατυπώνονται στα σημεία 29 έως 32 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό. Συνεπώς, τα συμπεράσματα αυτά επιβεβαιώνονται.

4. Σύγκριση

- (26) Η Επιτροπή διέθεσε σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που το ζήτησαν πρόσθετα στοιχεία για τις τεχνικές προδιαγραφές, καθώς και για τις βασικές χρήσεις ορισμένων τύπων ΕΑΣ παραγωγής ΗΠΑ που είχαν χρησιμοποιηθεί για τις ανάγκες της σύγκρισης του προϊόντος.

- (27) Ορισμένοι ενδιαφερόμενοι ισχυρίστηκαν ότι οι πραγματοποιηθείσες συγκρίσεις μεταξύ των κινεζικών τιμών εξαγωγής και των κανονικών αξιών στηρίζονταν σε απαράδεκτες απλουστεύσεις. Επανελάβαν ένα αίτημα που είχε υποβληθεί και προηγουμένως, σύμφωνα με το οποίο είναι απαραίτητη η διεξαγωγή ανεξάρτητων εργαστηριακών αναλύσεων προκειμένου να καταστεί δυνατό αυτό που οι ίδιοι θεωρούν ως «δίκαιη σύγκριση» μεταξύ των τύπων ΕΑΣ παραγωγής Κίνας, αφενός, και ΗΠΑ, αφετέρου, για τις ανάγκες των υπολογισμών του ντάμπινγκ, καθώς επίσης μεταξύ των τύπων ΕΑΣ παραγωγής Κίνας, αφενός, και Κοινότητας, αφετέρου, για τις ανάγκες των υπολογισμών της απόκλισης των τιμών των επίμαχων εξαγωγών από τις πραγματικές κοινοτικές τιμές και από τις τιμές στόχους των κοινοτικών παραγωγών (βλέπε τα σημεία 35, 46 και 47 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό).
- (28) Πρέπει να επισημανθεί ότι ο εισαγωγέας/διανομέας ο οποίος πρότεινε πρώτος τη χρήση ανεξάρτητων εργαστηριακών αναλύσεων είχε πραγματοποιήσει ο ίδιος συγκρίσεις μεταξύ των τύπων ΕΑΣ παραγωγής Κίνας, αφενός, και ΗΠΑ, αφετέρου, και διαδίδει τα σχετικά πορίσματα στην Επιτροπή κατά τη διάρκεια του 1994· μάλιστα επισήμανε έναν τύπο ΕΑΣ παραγωγής ΗΠΑ τον οποίον ο ίδιος θεωρεί συγκρίσιμο με τον κινεζικό. Πράγματι, η Επιτροπή αξιοποίησε ορισμένες από τις συγκρίσεις αυτές στις περιπτώσεις κατά τις οποίες τα σχετικά προϊόντα μοιάζουν να έχουν παρόμοια εμπορικά χαρακτηριστικά και παρόμοιες βασικές χρήσεις. Η συγκεκριμένη εταιρεία διατύπωσε την πρόταση διεξαγωγής ανεξάρτητων εργαστηριακών αναλύσεων μόλις τον Ιανουάριο του 1995.
- Σχετικά με το συγκεκριμένο θέμα, πρέπει να υπενθυμισθεί ότι η διεξαχθείσα έρευνα κατέδειξε ότι οι διάφοροι τύποι ΕΑΣ, ανεξαρτήτως προέλευσης, μπορούν σε μεγάλο βαθμό να υποκαταστήσουν ο ένας τον άλλον στις βασικές τους εφαρμογές. Πράγματι, όπως εξηγείται στα σημεία 14 και 15 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, διαφορετικοί τύποι ΕΑΣ, οι οποίοι πωλούνται για τις ίδιες εφαρμογές, ενδέχεται να παρουσιάζουν ορισμένες διαφορές όσον αφορά τις ακριβείς τεχνικές προδιαγραφές τους· εναπόκειται στον εκάστοτε χρήστη να επιλέξει τον πλέον συμφέροντα από πλευράς κόστους τύπο ΕΑΣ για να καλύψει τις συγκεκριμένες κάθε φορά ανάγκες του. Τέτοιου είδους διαφορές αναγράφονται στα προς διάθεση φυλλάδια που περιέχουν πληροφορίες για τις προδιαγραφές του εκάστοτε προϊόντος· τα φυλλάδια αυτά χρησιμοποιούνται από τους παραγωγούς και τους εισαγωγείς/διανομείς προς γενική ενημέρωση των χρηστών και ενίοτε συνοδεύουν τα τιμολόγια πώλησης, τις συμβάσεις αγοράς, κ.ο.κ.. Η Επιτροπή έχει χρησιμοποιήσει τα εν λόγω τεχνικά χαρακτηριστικά φυλλάδια, σε συνδυασμό με τις βασικές γνωστές εφαρμογές, προκειμένου να συγκρίνει τις τιμές παρόμοιων, εκ πρώτης όψεως, τύπων ΕΑΣ, αποφεύγοντας με αυτόν τον τρόπο, όπως ακριβώς ζήτησαν ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη, τη χρήση μέσων τιμών αναφερόμενων στον ΕΑΣ γενικά. Κατά συνέπεια, έγινε δεκτό ότι οι προταθείσες λεπτομερείς εργαστηριακές αναλύσεις δεν επρόκειτο να διαφωτίσουν περαιτέρω τη συγκεκριμένη πτυχή της έρευνας.
- (29) Η ίδια εταιρεία ζήτησε την πραγματοποίηση συνάντησης με τους καταγγέλλοντες και «ενδεχομένως, με μια ουδέτερη αρχή», προκειμένου να συζητηθούν οι συγκρίσεις του υπό εξέταση προϊόντος. Επειδή η δυνατότητα για τέτοιου είδους συναντήσεις προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, η Επιτροπή γνωστοποίησε το παραπάνω αίτημα στους καταγγέλλοντες. Το CEFIC εδήλωσε, ωστόσο, ότι κατά την άποψη των μελών του μια τέτοια συνάντηση δεν ήταν αναγκαία, επειδή θεωρούσαν ότι είχαν ήδη τεθεί στη διάθεση της Επιτροπής όλα τα συναφή στοιχεία και οι ειδικές τεχνικές γνώσεις που είχαν στη διάθεσή τους και τα οποία επιτρέπουν την πραγματοποίηση αξιόπιστων συγκρίσεων. Κατά συνέπεια, καμία συνάντηση αυτής της μορφής δεν πραγματοποιήθηκε μεταξύ των άμεσα ενδιαφερομένων μερών.
- (30) Μολονότι ζητήθηκε από όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, και ειδικότερα από τους εισαγωγείς/διανομείς (οι οποίοι διαθέτουν επίσης επαρκείς ειδικές γνώσεις σχετικά με τον ΕΑΣ παραγωγής Κίνας, Κοινότητας και ακόμη και ΗΠΑ), να προτείνουν τεκμηριωμένα συγκεκριμένες εναλλακτικές συγκρίσεις ή ακόμη και αναπροσαρμογές για να ληφθούν υπόψη διαφορές των φυσικών χαρακτηριστικών μεταξύ των διαφόρων τύπων ΕΑΣ, υποβλήθηκε μόνο ένας περιορισμένος όγκος συναφών πληροφοριών. Πάντως, οι πληροφορίες αυτές προκάλεσαν, πράγματι, αμφιβολίες σχετικά με την καταλληλότητα της σύγκρισης που είχε πραγματοποιήσει η Επιτροπή για έναν κινεζικό τύπο ΕΑΣ ο οποίος ενεργοποιείται με ατμό και, κατά συνέπεια, η Επιτροπή τροποποίησε τη σύγκριση που είχε πραγματοποιήσει για το συγκεκριμένο κινεζικό τύπο.
- (31) Επιβεβαιώνεται, επομένως, ότι οι συγκρίσεις ανά τύπο τις οποίες πραγματοποίησε η Επιτροπή με βάση τα διαθέσιμα στο εμπόριο στοιχεία τεχνικού χαρακτήρα και τις γνωστές χρήσεις, θα πρέπει να παραμείνουν ως έχουν.
- (32) Υποστηρίχθηκε επίσης ότι οι τιμές που καταγράφηκαν στην αγορά των ΗΠΑ με σκοπό τον υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ δεν αφορούσαν το ίδιο στάδιο εμπορίας και ότι ήταν απαραίτητο να γίνουν οι σχετικές αναπροσαρμογές. Ειδικότερα, διατυπώθηκε η άποψη ότι ένας εισαγωγέας/διανομέας κινεζικού ΕΑΣ στην Κοινότητα δεν επιτελεί λειτουργία ίδια με εκείνη που επιτελεί ένας διανομέας του προϊόντος καταγωγής ΗΠΑ (στις Ηνωμένες Πολιτείες και ότι ορισμένες δαπάνες (όπως είναι οι δαπάνες ανασυσκευασίας, αποθήκευσης, τεχνικών υπηρεσιών και ανάπτυξης, διασφάλισης της ποιότητας και οι χρηματοοικονομικές) αποτελούν στο σύνολό τους στοιχεία που επιβαρύνουν τις εγχώριες τιμές πώλησης των παραγωγών των ΗΠΑ, αλλά όχι την κινεζική τιμή εξαγωγής. Ωστόσο, οι ενδιαφερόμενοι οι οποίοι ήγειραν το συγκεκριμένο ζήτημα δεν πρότειναν την πραγματοποίηση αναπροσαρμογών συγκεκριμένου ύψους για τον προεκτεθέντα λόγο.
- (33) Γενικά, είναι σκόπιμο να επισημανθεί ότι η Επιτροπή καθόρισε την κανονική αξία με βάση τις εγχώριες τιμές για τα προϊόντα που έχουν παραδώσει διανομείς των ΗΠΑ (δηλαδή σε στάδιο εμπορίας ίδιο με εκείνο που ισχύει για τις κινεζικές εξαγωγές και εισαγωγείς/διανομείς στην Κοινότητα). Όπως προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, είναι δυνατές μόνο αναπροσαρμογές με σκοπό να ληφθούν υπόψη διαφορές επηρεάζουσες τη συγκρισιμότητα των τιμών (π.χ. ως προς τα έξοδα πώλησης). Εν προκειμένω, όπως εξηγείται στο σημείο 34 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, η Επιτροπή αναπροσαρμοσε τις εγχώριες τιμές στις ΗΠΑ που χρησιμοποιήθηκαν στις συγκρί-

σεις, ούτως ώστε να ληφθούν υπόψη όλες οι εκπώσεις, οι επιστροφές, οι προμήθειες και τα έξοδα συσκευασίας.

- (34) Σε ό,τι αφορά την ανασυσκευασία, η έρευνα κατέδειξε ότι ο κινεζικός ΕΑΣ συσκευάζεται πάντα σε σάκους, οι οποίοι στη συνέχεια αποστέλλονται στην Κοινότητα μέσα σε εμπορευματοκιβώτια. Εντούτοις, ορισμένοι κοινοτικοί εισαγωγείς/διανομείς ισχυρίστηκαν ότι η ποιότητα των σάκων αυτών είναι απαράδεκτη για τους πελάτες τους και ότι για το λόγο αυτό της μεταπώλησης πρέπει απαραίτητα να προηγηθεί ανασυσκευασία. Σχετικά με το θέμα αυτό, πρέπει να επισημανθεί ότι, όπως εξηγείται στον κανονισμό για τον προσωρινό δασμό, η Επιτροπή έχει ήδη αναπροσαρμόσει προς τα κάτω την εγχώρια τιμή που ισχύει στις ΗΠΑ, ούτως ώστε να ληφθούν υπόψη όλα τα έξοδα συσκευασίας τα οποία εσωμίζονται οι αμερικανοί παραγωγοί για το λόγο αυτό, δεν είναι δυνατό να γίνει δεκτή καμία επιπλέον αναπροσαρμογή ή μεταβολή.
- (35) Το επιχείρημα ότι οι κινεζικές τιμές εξαγωγής δεν επιβαρύνονται με έξοδα αποθήκευσης, ενώ οι τιμές που εφαρμόζονται στις ΗΠΑ περιλαμβάνουν και τέτοιου είδους έξοδα, θεωρείται ότι δεν ανταποκρίνεται στην πραγματικότητα. Πράγματι, θεωρείται ότι είναι αναπόφευκτο οι κινεζικές τιμές εξαγωγής να περιλαμβάνουν επίσης κάποιο στοιχείο το οποίο αντιστοιχεί στα έξοδα αποθήκευσης, δεδομένου ότι το προϊόν πρέπει κατ' ανάγκη να αποθηκευτεί μέχρις ότου συγκροτήσει ποσότητα δυνάμενη να εξαχθεί με συμφέροντα οικονομικός τρόπο ή/και μέχρι να είναι δυνατή η τήρηση των προθεσμιών που προδίδονται για την παράδοση οι διατάξεις των συμβάσεων πώλησης. Για τον λόγο αυτό δεν είναι δυνατό να γίνουν δεκτές διαφορές σε σχέση με τα έξοδα αποθήκευσης, τα οποία θεωρείται ότι περιλαμβάνονται τόσο στις αμερικανικές, όσο και στις κινεζικές τιμές.
- (36) Αναφορικά με τα χρηματοοικονομικά έξοδα, για τα οποία υποστηρίζεται ότι επιβαρύνουν τις εγχώριες τιμές στις ΗΠΑ, αλλά όχι τις κινεζικές τιμές εξαγωγής, πρέπει να έχει κανείς κατά νου ότι, υπό συνθήκες ελεύθερης οικονομίας της αγοράς, όλες χωρίς διάκριση οι εταιρείες που ασχολούνται με την εισαγωγή, τη διανομή, την παραγωγή, την εμπορία, κ.τ.λ. του υπό εξέταση προϊόντος εσωμίζονται αυτού τους είδους τα έξοδα. Το ίδιο θα ίσχυε και για τους κινέζους εξαγωγείς και παραγωγούς, αν ήταν και αυτοί αναγκασμένοι να αναπτύσσουν δραστηριότητα υπό συνθήκες ελεύθερης αγοράς. Επειδή, όμως, δεν συμβαίνει κάτι τέτοιο, το συγκεκριμένο επιχείρημα αξιολογείται ως μη έχον σημασία στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας. Προκειμένου περί των όρων πληρωμής τους οποίους είναι διατεθειμένοι να συνολογήσουν, αφενός, οι κινέζοι εξαγωγείς για τις εξαγωγές στην Κοινότητα, και, αφετέρου, οι συνεργασθέντες παραγωγοί των ΗΠΑ για τις εγχώριες πωλήσεις τους, διαπιστώθηκε ότι οι όροι αυτοί είναι παρεμφερείς. Επομένως, δεν είναι αναγκαία ουδεμία αναπροσαρμογή εξ αυτού του λόγου.
- (37) Όσον αφορά το ζήτημα των εξόδων για τεχνικές υπηρεσίες/ανάπτυξη και για τη διασφάλιση της ποιότητας, η έρευνα κατέδειξε ότι, μολονότι στις συμβάσεις πώλησης που συνάπτουν οι κινέζοι εξαγωγείς εγγυώνται την ποιότητα του προϊόντος που παραδίδουν και συνεπώς θα υπέθετε κανείς ότι υποβάλλονται σε έξοδα για τη διασφάλιση της ποιότητας, ωστόσο δεν παρέχουν υπηρεσίες τεχνικής υποστήριξης, ούτε ανάπτυξης του προϊόντος προς χάριν των πελατών τους. Επειδή ο ΕΑΣ είναι ένα προϊόν για το οποίο έχει μεγάλη σημασία ποιός είναι ο πελάτης

(δηλαδή ο χρήστης), και πολύ συχνά οι παραγωγοί επιτυγχάνουν την παραγωγή συγκεκριμένων ποιοτήτων για να καλύψουν τις ανάγκες συγκεκριμένων πελατών, διαπιστώθηκε ότι αυτού του είδους οι δαπάνες αποτελούν μέρος των εξόδων πώλησης στα οποία υποβάλλονται οι παραγωγοί των ΗΠΑ, αν και στις λογιστικές καταστάσεις που τηρούν, τα έξοδα αυτά εγγράφονται ως έξοδα «έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης». Για το λόγο αυτό, οι τιμές των εγχώριων πωλήσεων κάθε παραγωγού των ΗΠΑ υπέστησαν αναπροσαρμογή, προκειμένου αυτές να αντικατοπτρίζουν τα εν λόγω πραγματικά έξοδα τεχνικής υποστήριξης και ανάπτυξης του προϊόντος τα οποία εσωμίζεται κάθε παραγωγός.

5. Περιθώρια ντάμπινγκ

- (38) Με βάση τα συμπεράσματα που αναπτύσσονται ανωτέρω αναφορικά με τον καθορισμό της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, καθώς και σχετικά με τη σύγκριση μεταξύ των δύο, η οριστική εξέταση των πραγματικών περιστατικών κατέδειξε ότι οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, πραγματοποιούνται με πρακτικές ντάμπινγκ.
- (39) Λαμβάνοντας υπόψη τη μεταβολή η οποία επήλθε σε σχέση με την εναλλακτική σύγκριση ενός τύπου ΕΑΣ, τον ορθό καταλογισμό ορισμένων προμηθειών και την αναπροσαρμογή της κανονικής αξίας που έγινε δεκτή προκειμένου αυτή να αντικατοπτρίζει τα έξοδα τεχνικής υποστήριξης και ανάπτυξης του προϊόντος, το σταθμισμένο μέσο περιθώριο ντάμπινγκ, εκπεφρασμένο ως ποσοστό της καθαρής τιμής «ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας» πριν από τον εκτελωνισμό, ισούται με 69,9%.

ΣΤ. ΖΗΜΙΑ

1. Κοινοτική κατανάλωση

- (40) Ένα ενδιαφερόμενο μέρος υποστήριξε ότι, για να εξετάσει την πορεία της κοινοτικής κατανάλωσης, η Επιτροπή έπρεπε να είχε λάβει υπόψη όχι μόνο το χρονικό διάστημα από το 1990 μέχρι την περίοδο έρευνας, αλλά επίσης και τα προηγούμενα έτη, δεδομένου ότι με τον τρόπο αυτό θα αποδεικνυόταν η μείωση της κατανάλωσης (αντί της μικρής αύξησης κατά 3,3% η οποία παρατηρήθηκε κατά την περίοδο από 1990 μέχρι το 1993). Υποστηρίζεται ότι αν η διεξαχθείσα ανάλυση αφορούσε μία τέτοια μακρότερη χρονική περίοδο, τα συμπεράσματα για την πορεία της κοινοτικής κατανάλωσης θα ήταν διαφορετικά, διότι θα είχαν ληφθεί υπόψη οι συνέπειες της διακοπής λειτουργίας μιας μεγάλης μονάδας παραγωγής ΕΑΣ στη Γερμανία προ του 1990.
- (41) Αποτελεί συνθήκη πρακτική των οργάνων της Κοινότητας να εξετάζουν την πορεία της κατανάλωσης, των όγκων των εισαγωγών, των μεριδίων αγοράς, των τιμών, κ.ο.κ. για χρονικό διάστημα περισσοτέρων ετών (κατά κανόνα τεσσάρων ετών συμπεριλαμβανομένης της περιόδου έρευνας). Η πρακτική αυτή ακολουθήθηκε και στην παρούσα υπόθεση, διότι κρίθηκε ότι επιτρέπει να σχηματίσει κανείς αντικειμενική εικόνα για την εξέλιξη των δεδομένων που ισχύουν στην αγορά για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη. Πρέπει, πάντως, να επισημανθεί ότι, ακόμη και αν επιμήκυε κανείς την ερευνητέα περίοδο και προέκυπταν διαφορετικά συμπεράσματα για την πορεία της κατανάλωσης, και πάλι θα παρέμεναν αμετάβλητα τα συμπεράσματα για τις πτωτικές τάσεις του μεριδίου αγοράς των κοινοτικών παραγωγών, καθώς και για τις αυξητικές τάσεις των μεριδίων αγοράς των εισαγωγών από την Κίνα.

(42) Ορισμένοι εισαγωγείς/διανομείς ισχυρίστηκαν ακόμη ότι σημαντικές ποσότητες ΕΑΣ φορτώνονται στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας με προορισμό την Κοινότητα, αλλά στην πραγματικότητα δεν τίθενται ποτέ σε «ελεύθερη κυκλοφορία» (τούτο επιτυγχάνεται με τη θέση τους υπό καθεστώς τελωνειακής αποταμίευσης και την πώλησή τους στη συνέχεια σε τρίτες χώρες εκτός Κοινότητας). Υποστηρίχθηκε επίσης ότι κινεζικός ΕΑΣ τίθεται μεν σε ελεύθερη κυκλοφορία στο εσωτερικό της Κοινότητας, αλλά στη συνέχεια επανεξάγεται προς τρίτες χώρες. Προκειμένου να αποσαφηνίσει την κατάσταση αυτή, η Επιτροπή ζήτησε από τα ενδιαφερόμενα μέρη να της διαδιδάσουν εξειδικευμένα στοιχεία και τεκμηρίωση. Τα εν λόγω μέρη, όμως, παρέλειψαν να διαθέσουν στην Επιτροπή τα αναγκαία στοιχεία, τα οποία θα της επέτρεπαν να προσδιορίσει το πραγματικό έτος εισαγωγής των σχετικών επανεξαχθεισών ποσοτήτων κινεζικού ΕΑΣ, με αποτέλεσμα να μην είναι δυνατό να γίνουν δεκτοί οι ισχυρισμοί τους ότι στην πραγματικότητα είχαν καταναλωθεί στην Κοινότητα μικρότερες ποσότητες ΕΑΣ από αυτές που έχουν προκύψει από την έρευνα της Επιτροπής.

2. Όγκος και μερίδιο αγοράς των εισαγωγών με πρακτικές ντάμπινγκ

(43) Πέραν της επιχειρηματολογίας που αναπτύσσεται στο προηγούμενο σημείο του αιτιολογικού του παρόντος κανονισμού, δεν προβλήθηκε κανένας νέος ισχυρισμός αναφορικά με τον όγκο και το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών με πρακτικές ντάμπινγκ. Κατά συνέπεια, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των σημείων 37 έως 44 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

3. Τιμές των εισαγωγών με πρακτικές ντάμπινγκ και απόκλιση των τιμών

(44) Όπως και στην περίπτωση των συγκρίσεων που διεξήγαγε η Επιτροπή προκειμένου να προσδιορίσει το ντάμπινγκ, ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υποστήριξαν και πάλι ότι οι συγκρίσεις για να υπολογισθεί η απόκλιση των τιμών των τύπων ΕΑΣ παραγωγής Κοινότητας από τις τιμές των τύπων ΕΑΣ που εισάγονται από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας πρέπει να γίνονται βάσει ανεξάρτητων εργαστηριακών αναλύσεων.

Υποστηρίχθηκε επιπλέον ότι είναι ελλιπή τα σχετικά με τις τεχνικές προδιαγραφές των διαφόρων τύπων ΕΑΣ στοιχεία που χρησιμοποίησε η Επιτροπή για τις ανάγκες της σύγκρισης.

Στα σημεία 46 και 47 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, καθώς και στα σημεία 27 έως 31 του αιτιολογικού του παρόντος κανονισμού, έχει εξηγηθεί ο λόγος για τον οποίον οι συγκρίσεις που πραγματοποιήθηκαν με βάση τα διαθέσιμα εμπορικού και τεχνικού χαρακτήρα λεπτομερειακά στοιχεία και τις γνωστές χρήσεις των υπό εξέταση τύπων ΕΑΣ θεωρήθηκαν επαρκείς για τις ανάγκες της παρούσας έρευνας. Η Επιτροπή χρησιμοποίησε τα εμπορικού και τεχνικού χαρακτήρα λεπτομερειακά στοιχεία τα οποία διέθεσαν οι ίδιοι οι κοινοτικοί παραγωγοί, καθώς επίσης τα τεχνικού χαρακτήρα λεπτομερειακά στοιχεία τα οποία επισυνάπτονται κατά κανόνα στις συμβάσεις αγοράς κινεζικού ΕΑΣ που συνάπτουν οι εισαγωγείς.

(45) Πρέπει ακόμη να επισημανθεί ότι, μολοντί οι συγκρίσεις της Επιτροπής έγιναν γνωστές σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη πολύ καιρό πριν από την επιβολή των προσωρινών μέτρων, κανένα ενδιαφερό-

μενο μέρος δεν πρότεινε κάποια συγκεκριμένη εναλλακτική σύγκριση ή έστω κάποια αναπροσαρμογή για να ληφθούν υπόψη τυχόν διαφορές μεταξύ των φυσικών χαρακτηριστικών των διαφόρων τύπων ΕΑΣ. Είναι λογικό να υποθέσει κανείς ότι οι εισαγωγείς/διανομείς, οι οποίοι σε ορισμένες περιπτώσεις εμπορεύονται επίσης ΕΑΣ κοινοτικής παραγωγής, διαθέτουν την εμπειρογνώμοσύνη που θα χρειαζόταν για να παράσχουν, εφόσον τους ενδιέφερε να το πράξουν, τα προαναφερθέντα στοιχεία.

(46) Υποστηρίχθηκε ότι η αγοραία τιμή του κινεζικού ΕΑΣ στην Κοινότητα δρίσκεται στο επίπεδο της τιμής των κοινοτικών παραγωγών ή ακόμη και σε υψηλότερο επίπεδο σε ορισμένες περιπτώσεις. Αν και είναι πράγματι πιθανό ορισμένες εξαγωγικές πράξεις με αντικείμενο κινεζικούς τύπους ΕΑΣ να πραγματοποιούνται σε τιμές παρεμφερείς ή ακόμη και υψηλότερες από τις τιμές που ισχύουν για ορισμένες εμπορικές πράξεις με αντικείμενο μερικούς από τους τύπους που παράγουν οι κοινοτικοί παραγωγοί (βλέπε το σημείο 48 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό), δεν πρέπει να ξεχνά κανείς ότι, συνολικά, οι τιμές των κοινοτικών παραγωγών ήταν σημαντικά ανώτερες από τις τιμές των εισαγωγών με πρακτικές ντάμπινγκ από την Κίνα.

(47) Αναφορικά με το πραγματικό ύψος της απόκλισης των τιμών που διαπιστώθηκε, πρέπει να υπομνησθεί ότι οι σταθμισμένες μέσες καθαρές τιμές πώλησης «εκ του εργοστασίου» που οι κοινοτικοί παραγωγοί εφαρμόζαν στην Κοινότητα έναντι των χρηστών συγκρίθηκαν για κάθε τύπο προϊόντος χωριστά με τις σταθμισμένες μέσες τιμές εισαγωγής των αντίστοιχων κινεζικών τύπων, οι οποίες είχαν αναπροσαρμοσθεί ώστε να αντιστοιχούν στο επίπεδο της καθαρής τιμής «εκ της αποθήκης» μετά τον εκτελωνισμό.

Υποστηρίζεται, ωστόσο, ότι με την προσαύξηση των κινεζικών τιμών εισαγωγής, ώστε αυτές να ανέλθουν στο επίπεδο «εκ της αποθήκης», δηλαδή σε επίπεδο συγκρίσιμο με το στάδιο εμπορίας που ισχύει για τις τιμές πώλησης «εκ του εργοστασίου» των κοινοτικών παραγωγών, η Επιτροπή παρέβλεψε όλα τα έξοδα με τα οποία επιβαρύνθηκαν οι κοινοτικοί εισαγωγείς/διανομείς και επιπλέον δεν συνυπολόγισε ένα κατάλληλο περιθώριο κέρδους. Ο παραπάνω ισχυρισμός δεν ευσταθεί, διότι, όπως εξηγήθηκε κατά τη διάρκεια της έρευνας στους συνεργασθέντες ενδιαφερόμενους, οι κινεζικές τιμές εισαγωγής cif προσαυξήθηκαν για το λόγο αυτό κατά 27 %.

(48) Πρέπει να υπογραμμισθεί ότι το παραπάνω ποσοστό αντιστοιχεί στον σταθμισμένο μέσο όρο όλων των εξόδων που έχουν επικαλεσθεί οι συνεργασθέντες εισαγωγείς (καταβληθείς τελωνειακός δασμός, μεταφορά, αποθήκευση, ανασυσκευασία, χρηματοοικονομικά έξοδα, αποσβέσεις, κ.ο.κ.), καθώς και σε ένα εύλογο περιθώριο κέρδους, που έχει υπολογισθεί με βάση τις λογιστικές καταστάσεις για τα κέρδη και τις ζημιές των εισαγωγέων/διανομέων. Παρόλα αυτά, κατ' αντιστοιχία προς την αναπροσαρμογή που έγινε δεκτή για τον καθορισμό της κανονικής αξίας, ώστε να ληφθούν υπόψη τα έξοδα τεχνικής υποστήριξης και ανάπτυξης του προϊόντος με γνώμονα τις συγκεκριμένες ανάγκες του εκάστοτε πελάτη, για τα οποία θεωρείται ως δεδομένο ότι δεν περιλαμβάνονται στις κινεζικές τιμές, αποφασίστηκε να πραγματοποιηθεί, στο πλαίσιο των οριστικών υπολογισμών της απόκλισης των τιμών, μια αναπροσαρμογή προς τα κάτω των τιμών πώλησης κάθε κοινοτικού παραγωγού, προκειμένου να ληφθούν υπόψη τα έξοδα πώλησης που ενδεχομένως επωμίστηκε ο εκάστοτε παραγωγός κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας.

- (49) Με αυτή τη βάση, υπολογίστηκαν εκ νέου τα περιθώρια απόκλισης των τιμών, τα οποία ανέρχονται σε ποσοστό μέχρι και 35 %. Ο σταθμισμένος μέσος όρος των αναθεωρημένων αυτών περιθωρίων απόκλισης των τιμών είναι, ωστόσο, 21 %.

4. Κατάσταση του κλάδου παραγωγής της Κοινότητας

- (50) Επειδή δεν προβλήθηκε κανένα νέο επιχείρημα αναφορικά με το θέμα της παραγωγής, της παραγωγικής ικανότητας, των αποθεμάτων, του μεριδίου πωλήσεων και αγοράς, της αποδοτικότητας και της απασχόλησης (σημεία 51 έως 59 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό), τα σχετικά συμπεράσματα επιβεβαιώνονται.

5. Συμπεράσματα σχετικά με τη ζημία

- (51) Λαμβανομένων υπόψη των προεκτεθέντων και δεδομένου ότι δεν έχει προβληθεί κανένα άλλο τεκμηριωμένο επιχείρημα, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα τα οποία αναπτύσσονται στα σημεία 60 και 61 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, σύμφωνα με τα οποία ο οικείος κλάδος παραγωγής της Κοινότητας υπέστη σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

Z. ΠΡΟΚΛΗΣΗ ΤΗΣ ΖΗΜΙΑΣ

1. Γενικές παρατηρήσεις

- (52) Μερικά από τα ενδιαφερόμενα μέρη επανέλαβαν ορισμένους ισχυρισμούς τους οποίους είχαν διατυπώσει και προηγουμένως σχετικά με την πρόκληση της ζημίας. Τα μέρη αυτά ισχυρίστηκαν ότι η Επιτροπή δεν έλαβε επαρκώς υπόψη την επιχειρηματολογία που είχαν προβάλει, όταν εξήγαγε τα προσωρινά της συμπεράσματα και προέβη στη γνωστοποίηση των ουσιαστών πραγματικών περιστατικών και του σκοπτικού βάσει των οποίων εσκόπευε να εισηγηθεί την επιβολή οριστικών μέτρων. Όπως εξηγείται κατατέρω, ο εν λόγω ισχυρισμός δεν ευσταθεί, επειδή η Επιτροπή ανέλυσε ρητώς τα σχετικά ζητήματα στα σημεία 62 έως 71 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.
- (53) Οι εισαγωγείς συνέχισαν να υποστηρίζουν ότι η ζήτηση ΕΑΣ στην Κοινότητα μεταξύ του 1990 και της περιόδου έρευνας σημείωσε πτώση, προκληθείσα από τεχνολογικές εξελίξεις, καθώς και από την αυξανόμενη χρήση ανακυκλώσιμων ενεργοποιημένων ανθράκων. Η Επιτροπή παραδέχτηκε στο σημείο 70 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό ότι είναι πιθανό να υπήρξε αύξηση της ζήτησης για τα εναλλακτικά αυτά προϊόντα, χωρίς όμως αυτό να σημαίνει κατ' ανάγκη ότι η ζήτηση για ΕΑΣ παρουσίασε μείωση. Όπως εξηγείται στα σημεία 42, 62 και 70 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, στην πραγματικότητα η ζήτηση (δηλαδή η κοινοτική κατανάλωση) αυξήθηκε κατά 3,3% μεταξύ του 1990 και της περιόδου έρευνας. Εντούτοις, ο σημαντικότερος παράγοντας που πρέπει κανείς να λάβει υπόψη είναι το γεγονός ότι οι πωλήσεις των κοινοτικών παραγωγών μειώθηκαν, ενώ οι εισαγωγές (και ιδίως οι εισαγωγές με πρακτικές ντάμπινγκ από την Κίνα) αυξήθηκαν σημαντικά.
- (54) Υποστηρίχτηκε ακόμη ότι το κλείσιμο μιας μεγάλης γερμανικής μονάδας παραγωγής ΕΑΣ προ του 1990 (για το οποίο γίνεται λόγος στο σημείο 40 του αιτιολογικού του παρόντος κανονισμού) προκάλεσε αύξηση των εισαγωγών από την Κίνα, δεδομένου ότι

η συνεργαζόμενη με τον εν λόγω παραγωγό επιχείρηση εμπορίας ισχυρίστηκε ότι ήταν «υποχρεωμένη» να αντικαταστήσει το παραγόμενο στην Κοινότητα προϊόν με κινεζικό ΕΑΣ, μολονότι η συγκεκριμένη εταιρεία ασχολείτο παράλληλα με τη διανομή ΕΑΣ που παρήγαν άλλοι κοινοτικοί παραγωγοί, καθώς και με την εισαγωγή και διανομή ΕΑΣ από αρκετές τρίτες χώρες. Παρότι γίνεται δεκτό ότι η περί ης ο λόγος συνεργαζόμενη εταιρεία εμπορίας ήταν αναγκασμένη να αναζητήσει αλλού τον ΕΑΣ που επιθυμούσε να αγοράσει, η αιτιολόγηση αυτή της αύξησης των εισαγωγών ΕΑΣ από την Κίνα δεν αλλοιώνει, πάντως, το γεγονός ότι οι εισαγωγές αυτές πραγματοποιήθηκαν σε τιμές που ήταν αποτέλεσμα ντάμπινγκ και οι οποίες ήταν αισθητά χαμηλότερες από τις τιμές που εφάρμοζαν οι κοινοτικοί παραγωγοί, με αποτέλεσμα να προξενήσουν σημαντική ζημία.

- (55) Αναφερόμενο στα σημεία 45 και 56 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, ένα ενδιαφερόμενο μέρος υποστήριξε ότι οι εισαγωγές ΕΑΣ από την Κίνα δεν είναι δυνατό να έχουν προξενήσει ζημία στον κλάδο παραγωγής της Κοινότητας, δεδομένου ότι οι μέσες τιμές των εισαγωγών αυτών αυξήθηκαν κατά 10,6% μεταξύ του 1990 και του 1993 και ότι, επιπλέον, οι μέσες τιμές πώλησης του ΕΑΣ που εφάρμοζαν οι κοινοτικοί παραγωγοί παρουσίασαν, συνολικά, ομοίως αύξηση κατά το ίδιο χρονικό διάστημα. Σχετικά με το θέμα αυτό, πρέπει επίσης να υπενθυμισθεί ότι, κατά το παραπάνω χρονικό διάστημα, η συνολική αύξηση των τιμών των κοινοτικών παραγωγών δεν ξεπέρασε το 1,4% και ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις, οι τιμές του παραγόμενου στην Κοινότητα ΕΑΣ σημείωσαν, απεναντίας, πτώση. Λαμβάνοντας υπόψη τη σημαντική απόκλιση των τιμών, ύψους 21,0%, που προέκυψε για το 1993, πρέπει κανείς κατά συνέπεια να συμπεράνει ότι κατά το 1990 (οπότε οι εισαγωγές από την Κίνα άρχισαν να διεισδύουν στην αγορά της Κοινότητας) η απόκλιση των τιμών υπήρξε ακόμη μεγαλύτερη, και όχι ότι δεν υφίσταται αιτιώδης συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών με πρακτικές ντάμπινγκ από την Κίνα και της ζημίας που έχει προκληθεί στον κλάδο παραγωγής της Κοινότητας.
- (56) Προβλήθηκαν επιχειρήματα σύμφωνα με τα οποία οι οικονομικές δυσχέρειες των κοινοτικών παραγωγών δεν προκλήθηκαν από τις εισαγωγές από την Κίνα, αλλά, αντιθέτως, εξαιτίας κυρίως σημαντικών αυξήσεων του κόστους, παραγωγής που επωμίζονταν οι οικείοι παραγωγοί, καθώς και, στην περίπτωση ενός εξ αυτών, εξαιτίας του ιδιαίτερας υψηλού κόστους των αναγκαίων πρώτων υλών.

Μολονότι οι κοινοτικοί παραγωγοί θα πρέπει να μπορούν να ελπίζουν ότι θα πωλήσουν τα προϊόντα τους σε τιμές οι οποίες να καλύπτουν το σύνολο των εξόδων σε μία αγορά στην οποία επικρατούν συνθήκες δικαίου ανταγωνισμού, η Επιτροπή έλαβε υπόψη τις παρατηρήσεις τις οποίες διατύπωσαν αρκετά ενδιαφερόμενα μέρη και επανεξέτασε τα συνολικά δεδομένα τα οποία άπτονται της εξέλιξης του κόστους παραγωγής που επωμίζονται οι συνεργασθέντες κοινοτικοί παραγωγοί. Το συμπέρασμα που εξήχθη είναι ότι για να ληφθούν υπόψη οι δαπάνες που ανακύπτουν υπό κανονικές συνθήκες, στο πλαίσιο του καθορισμού του ύψους δασμού που απαιτείται για να εξαλειφθεί η ζημία, δεν πρέπει να περιληφθούν στους υπολογισμούς ορισμένες πρόσθετες δαπάνες για την αγορά πρώτων υλών εκ μέρους ενός κοινοτικού παραγωγού, οι οποίες είχαν έκτακτο χαρακτήρα και ανέκυψαν κατά την περίοδο έρευνας. Η προσέγγιση αυτή επιβεβαιώνεται.

- (57) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη εξακολούθησαν επίσης να επικαλούνται τις συνέπειες που είχαν για την αγορά της Κοινότητας οι φθηνές, υποτίθεται εισαγωγές ΕΑΣ από τη Μαλαισία. Τα μέρη αυτά δεν πρόβλεψαν, ωστόσο, κανένα νέο επιχείρημα επί της ουσίας, και επομένως γίνεται δεκτό ότι το σκεπτικό που αναπτύσσεται στα σημεία 67 και 68 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό δίδει ικανοποιητική απάντηση στα σχετικά ερωτήματα που έχουν διατυπωθεί μέχρι στιγμής.
- (58) Όπως εξηγείται στο σημείο 68 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, η Επιτροπή δεν είχε στη διάθεσή της αποδείξεις για την πραγματοποίηση εισαγωγών από τη Μαλαισία κατά την περίοδο έρευνας σε τιμές που να είναι αποτέλεσμα ντάμπινγκ. Μολονότι προσκομίστηκαν πράγματι στην Επιτροπή ορισμένα αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με εισαγωγές από τη Μαλαισία οι οποίες υποτίθεται ότι πραγματοποιήθηκαν με πρακτικές ντάμπινγκ, τα στοιχεία αυτά αναφέρονται στην πραγματικότητα στο έτος 1994 (δηλαδή σε περίοδο μεταγενέστερη κατά ένα έτος της περιόδου έρευνας)· κατά συνέπεια, με βάση τα προσκομισθέντα αποδεικτικά στοιχεία δεν είναι δυνατό να στοιχειοθετηθεί κανένας αιτιώδης σύνδεσμος μεταξύ των εισαγωγών με πρακτικές ντάμπινγκ από τη Μαλαισία που ενδεχομένως πραγματοποιήθηκαν κατά το 1994 και της ζημίας την οποία υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Κοινότητας κατά την περίοδο έρευνας.
- (59) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη πρότειναν έναν υπολογισμό με τον οποίον επιχειρούσαν να αποδείξουν ότι ακόμη και αν οι κοινοτικοί παραγωγοί είχαν πωλήσει κατά την περίοδο έρευνας ποσότητες ΕΑΣ κοινοτικής παραγωγής ισοδύναμες με το σύνολο των εισαγωγών από την Κίνα, και πάλι οι εν λόγω κοινοτικοί παραγωγοί θα είχαν καταγράψει σημαντικές απώλειες. Ο υπολογισμός αυτός παραβλέπει, ωστόσο, το γεγονός ότι οι πραγματικοί όγκοι των πωλήσεων και οι πραγματικές εισπράξεις που πέτυχαν οι κοινοτικοί παραγωγοί κατά το συγκεκριμένο χρονικό διάστημα είχαν στην πραγματικότητα επηρεασθεί από τις φθηνές εισαγωγές με πρακτικές ντάμπινγκ από την Κίνα και ότι εξ αυτού του λόγου δεν είναι δυνατό να αποτελέσουν τη βάση ενός θεωρητικού υπολογισμού αυτής της μορφής. Επομένως, ο προταθείς υπολογισμός κρίνεται εσφαλμένος και δεν είναι δυνατό βάσει αυτού να εξαχθούν συμπεράσματα για την υποθετική οικονομική κατάσταση των κοινοτικών παραγωγών σε περίπτωση που απουσίαζαν από την αγορά της Κοινότητας οι εισαγόμενες από την Κίνα ποσότητες ΕΑΣ.
- (60) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη ισχυρίστηκαν ακόμη ότι οι κοινοτικοί παραγωγοί πωλούσαν ΕΑΣ εκτός Κοινότητας σε τιμές πολύ χαμηλότερες από εκείνες που εφάρμοζαν στην Κοινότητα και ότι, κατά συνέπεια, το επίπεδο των τιμών στην αγορά της Κοινότητας δεν ήταν το μοναδικό αίτιο της πραγματικής «οικονομικής» τους κατάστασης. Όπως έχει εξηγηθεί στο σημείο 69 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι πωλήσεις των κοινοτικών παραγωγών εκτός Κοινότητας έγιναν σε τιμές επιτρεπούσες την πραγματοποίηση κέρδους, δηλαδή σε τιμές σαφώς υψηλότερες από τις τιμές του ΕΑΣ που επωλείτο επί ζημία στο εσωτερικό της Κοινότητας. Πράγματι, η σταθμισμένη μέση τιμή πώλησης όλων των τύπων ΕΑΣ που επωλούντο εκτός Κοινότητας από τους συνεργασθέντες κοινοτικούς παραγωγούς αυξήθηκε από τα 1 792 Ecu ανά τόνο το 1990 σε 1 839 Ecu ανά τόνο κατά την περίοδο έρευνας. Συνεπώς, ο παραπάνω ισχυρισμός, με τον τρόπο που έχει προβληθεί, στηρίζεται σε εσφαλμένες υποθέσεις. Παρόλα αυτά, στα σημεία 69 και 71 του

αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό αναγνωρίζεται ο αντίκτυπος της μείωσης των όγκων πωλήσεων εκτός Κοινότητας εκ μέρους των κοινοτικών παραγωγών.

2. Συμπεράσματα σχετικά με την πρόκληση της ζημίας

- (61) Με βάση τα προεκτεθέντα και επειδή δεν έχει προβληθεί κανένα άλλο ουσιαστικό και τεκμηριωμένο επιχείρημα, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα τα οποία διατυπώνονται στο σημείο 71 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

H. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

- (62) Όπως αναφέρεται στο σημείο 4 του αιτιολογικού του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή ήλθε σε επαφή μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων με είκοσι δύο εταιρείες, οι περισσότερες από τις οποίες είναι, σύμφωνα με τους ισχυρισμούς ορισμένων εισαγωγέων/διανομέων, «σημαντικοί» χρήστες ΕΑΣ και οι οποίες εδρεύουν σε έξι διαφορετικά κράτη μέλη. Μόνο δώδεκα χρήστες διατύπωσαν ουσιαστικές παρατηρήσεις ή απάντησαν στο απλό ερωτηματολόγιο που τους υποβλήθηκε· οι χρήστες αυτοί αντιπροσωπεύουν ποσοστό 6 % περίπου της συνολικής κοινοτικής κατανάλωσης.
- (63) Όσον αφορά τις αγορές ΕΑΣ που πραγματοποίησαν οι εν λόγω δώδεκα χρήστες, πέντε εξ αυτών δήλωσαν ότι η κατανάλωση ΕΑΣ εκ μέρους τους ήταν σταθερή, τέσσερις εδήλωσαν ότι η κατανάλωσή τους έβαινε μειούμενη, ενώ τρεις εξ αυτών εδήλωσαν ότι η κατανάλωσή τους παρουσίαζε αύξηση.
- (64) Εκ των χρηστών που απάντησαν στο ερωτηματολόγιο ή υπέβαλαν παρατηρήσεις, οι επτά εδήλωσαν ότι οι τιμές του κοινοτικού και του κινεζικού ΕΑΣ ήταν συγκρίσιμες, αλλά μόνο δύο από αυτούς γνωστοποίησαν τις εμπορικές ονομασίες των τύπων προϊόντος που είχαν συγκρίνει. Από την εξέταση, πάντως, των προδιαγραφών των τύπων ΕΑΣ κοινοτικής παραγωγής που συνέκριναν οι εν λόγω δύο χρήστες προέκυψε ότι το κινεζικό προϊόν είναι τεχνικώς ανώτερο εκείνου που παράγεται στην Κοινότητα και, κατ'επέκταση, μη συγκρίσιμο για τις ανάγκες της παρούσας έρευνας. Δύο άλλοι χρήστες εδήλωσαν επίσης ότι ο κινεζικός ΕΑΣ είναι πολύ φθηνότερος από τον ίδιας ποιότητας ΕΑΣ που παράγεται στην Κοινότητα. Τρεις χρήστες εδήλωσαν ότι είχαν επιλέξει τον κινεζικό ΕΑΣ λόγω της ποιότητάς του σε άμεση συνάρτηση με την τιμή του. Από την άλλη πλευρά, ένας άλλος χρήστης εδήλωσε ότι είχε επιλέξει το κοινοτικό προϊόν για τον ίδιο ακριβώς λόγο. Δύο άλλοι χρήστες είχαν στραφεί από τον κινεζικό ΕΑΣ σε αυτόν που παράγεται στην Κοινότητα. Λόγω του αλληλοαναιρούμενου περιεχομένου των στοιχείων που υπέβαλαν οι χρήστες, από τα δεδομένα αυτά δεν είναι δυνατό να εξαχθεί κανένα συμπέρασμα αποφασιστικής σημασίας.
- (65) Επιπροσθέτως, παρά το γεγονός ότι τους ζητήθηκε, οι χρήστες δεν διατύπωσαν καμία τεκμηριωμένη παρατήρηση σχετικά με τις συνέπειες που θα είχε για τον προϋπολογισμό λειτουργίας τους τυχόν επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ επί του κινεζικού ΕΑΣ. Ωστόσο, οι περισσότεροι χρήστες δεν παρέλειψαν να διατυπώσουν την άποψη ότι η τυχόν επιβολή υψηλού δασμού αντιντάμπινγκ ενδέχεται να οδηγήσει στον αποκλεισμό του εισαγόμενου από την Κίνα προϊόντος από την αγορά της Κοινότητας, και κατ'επέκταση, ενδεχομένως, σε περιστολή του ανταγωνισμού.

- (66) Επί του προκειμένου, είναι απαραίτητο να υπενθυμισθεί ότι σκοπός των μέτρων εμπορικής άμυνας είναι η εξάλειψη των στρεβλώσεων του εμπορίου που προκαλούν οι ζημιολύγες πρακτικές ντάμπινγκ και η αποκατάσταση συνθηκών ουσιαστικού ανταγωνισμού. Επομένως, καταλήγει κανείς κατ' ανάγκη στα ίδια συμπεράσματα τα οποία αναπτύσσονται στα σημεία 75 και 76 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.
- (67) Ένας σουηδός εισαγωγέας/διανομέας υποστήριξε πως η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ επί του κινεζικού ΕΑΣ θα είχε ολέθριες συνέπειες για την επιχειρηματική του δραστηριότητα. Εντούτοις, η εν λόγω εταιρεία εδήλωσε ότι δεν είχαν σημειωθεί εισαγωγές κινεζικού ΕΑΣ στη σκανδιναβική περιοχή πωλήσεών της (Σουηδία, Φινλανδία, Δανία) κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Ο συγκεκριμένος εισαγωγέας ισχυρίστηκε επίσης ότι η Επιτροπή έπρεπε να είχε λάβει υπόψη τη Σουηδία και τη Φινλανδία στο πλαίσιο της έρευνας που διεξήγαγε, μολονότι οι χώρες αυτές δεν ήταν μέλη της Κοινότητας κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Σχετικά με το θέμα αυτό, η Επιτροπή επισημαίνει ότι η συνολική ετήσια κατανάλωση ΕΑΣ στη Σουηδία και τη Φινλανδία υπολογίζεται σε 700 τόνους περίπου, δηλαδή σε ποσοστό 2 % περίπου της συνολικής κοινοτικής κατανάλωσης. Αν ληφθεί επιπλέον υπόψη ότι δεν πραγματοποιήθηκε καμία εισαγωγή κινεζικού ΕΑΣ κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας, γίνεται δεκτό ότι ακόμη και αν στα συμπεράσματα στα οποία κατέληξε η Επιτροπή είχαν συμπεριληφθεί τα αναφερόμενα στα εν λόγω δύο νέα κράτη μέλη στοιχεία σχετικά με τις εισαγωγές, τις πωλήσεις και την κατανάλωση, η επίδρασή τους θα ήταν ασήμαντη.
- (68) Με βάση τα προεκτεθέντα, γίνεται δεκτό ότι είναι αναγκαία η επιβεβαίωση των συμπερασμάτων στα οποία κατέληξε η Επιτροπή στον κανονισμό για τον προσωρινό δασμό σχετικά με το θέμα του συμφέροντος της Κοινότητας. Πράγματι, δεν έχει διαγνωσθεί κανένας επιτακτικός λόγος ο οποίος να οδηγεί στο συμπέρασμα ότι η θέσπιση οριστικών μέτρων δεν θα εξυπηρετούσε το συμφέρον της Κοινότητας.

Θ. ΑΝΑΛΗΨΗ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ

- (69) Ο μοναδικός συνεργασθείς κινέζος εξγωγέας πρότεινε την ανάληψη υποχρέωσης η οποία βασίζεται στον συνδυασμό μιας κατώτατης τιμής και ενός ποσοτικού ορίου για τις εξαγωγές χημικώς ενεργοποιημένου ΕΑΣ. Ο εν λόγω εξγωγέας υποστήριξε ότι οι κινεζικές αρχές θα μπορούσαν να εγγυηθούν τον έλεγχο της τήρησης μιας ανάληψης υποχρέωσης αυτής της μορφής, αλλά οι κινεζικές αρχές από την πλευρά τους δεν ανέλαβαν καμία παρόμοια δέσμευση. Η εν λόγω πρόταση, ωστόσο, δεν περιλάμβανε καμία συγκεκριμένη τιμή ή ύψος ποσότητας, ούτε περιείχε μνεία των εξαγωγών ενεργοποιημένου με ατμό ΕΑΣ που η συγκεκριμένη εταιρεία πραγματοποιεί προς την Κοινότητα. Επί του προκειμένου, πρέπει να υπομνησθεί ότι ο ΕΑΣ είναι διαθέσιμος σε πολλούς διαφορετικούς τύπους, για τους οποίους ισχύουν διαφορετι-

κές τιμές. Κατά συνέπεια, δεν είναι δυνατό να γίνει δεκτή μια ανάληψη υποχρέωσης η οποία να προβλέπει μια μέση κατώτατη τιμή. Πέραν αυτού, σε περίπτωση που η προσφερθείσα ανάληψη υποχρέωσης περιλάμβανε διαφορετική ρύθμιση για κάθε τύπο, ο έλεγχος της τήρησης μιας ανάληψης υποχρέωσης αυτής της μορφής θα ήταν ουσιαστικά αδύνατος, δεδομένου ότι οι ακριβείς τύποι του προϊόντος που θα εξήγε στην Κοινότητα η υπόψη εταιρεία δεν θα ήταν δυνατό να επαληθευτούν με βάση τα επίσημα στατιστικά στοιχεία (τα οποία δεν παραπέμπουν σε στατιστικά δεδομένα για τις εισαγωγές των διαφόρων τύπων ξεχωριστά).

- (70) Πρέπει ακόμη να επισημανθεί ότι, μολονότι ο συγκεκριμένος κινέζος εξγωγέας, ο οποίος στην πραγματικότητα είναι μια εταιρεία εμπορίας, αποτελεί πιθανώς τον σπουδαιότερο εξαγωγέα κινεζικού ΕΑΣ στην Κοινότητα, ο εξαγωγέας αυτός δεν πραγματοποιεί το σύνολο, αλλά ούτε καν το μεγαλύτερο μέρος των εξαγωγών κινεζικού ΕΑΣ στην Κοινότητα. Αν ληφθεί υπόψη ότι υφίστανται αρκετοί άλλοι εξαγωγείς και ότι οι ίδιες οι κινεζικές αρχές δεν έχουν εκδηλώσει προθυμία να εγγυηθούν την τήρηση της προταθείσας ανάληψης υποχρέωσης, γίνεται δεκτό ότι η ρύθμιση αυτή δεν ενδείκνυται με βάση τα δεδομένα της παρούσας υπόθεσης.
- (71) Κατά συνέπεια, γνωστοποιήθηκε στον εξαγωγέα ότι η αποδοχή μιας ανάληψης υποχρέωσης δεν ήταν δυνατή. Η προσέγγιση αυτή επιβεβαιώνεται.

Ι. ΔΑΣΜΟΣ

- (72) Προκειμένου για τους λεπτομερείς υπολογισμούς που χρησιμοποιήθηκαν στο πλαίσιο του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό με σκοπό τον καθορισμό του ύψους δασμού που απαιτείται για να εξαλειφθεί η ζημία, ο σταθμισμένος μέσος όρος των πραγματικών καθαρών τιμών πώλησης εκ του εργοστασίου, οι οποίες ίσχυαν για τους κοινοτικής παραγωγής τύπους ΕΑΣ που κρίθηκαν συγκρίσιμοι με τους εισαγόμενους από την Κίνα τύπους, προσαυξήθηκε για κάθε τύπο ξεχωριστά κατά τη σταθμισμένη μέση απώλεια όλων των κοινοτικών παραγωγών, μέχρι ένα ύψος το οποίο να επιτρέπει τη διαμόρφωση εύλογου περιθωρίου κέρδους ύψους 5 %. Σχετικά με το θέμα αυτό, το CEFIC υποστήριξε πως το εύλογο περιθώριο κέρδους το οποίο πρέπει να προστεθεί στις αντιστοιχούσες στο νεκρό σημείο εκμετάλλευσης τιμές πώλησης του ΕΑΣ που εφαρμόζουν οι κοινοτικοί παραγωγοί, προκειμένου να προσδιορισθεί το επίπεδο εξάλειψης της ζημίας, πρέπει να υπολογισθεί με αποκλειστική βάση τις κερδοφόρες πωλήσεις που οι κοινοτικοί παραγωγοί πραγματοποιούν στο πλαίσιο των εργασιών τους με αντικείμενο ενεργοποιημένο άνθρακα, και όχι με βάση ένα μέσο κέρδος περιλαμβανόμενης επίσης τις ζημιολύγες πωλήσεις ΕΑΣ. Επιπλέον, προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι το προφύρω περιθώριο κέρδους 5 % είναι τόσο χαμηλό, ώστε να διασφαλίζει την πραγματοποίηση ικανοποιητικής απόδοσης επί των επενδύσεων, ιδίως αν ληφθεί υπόψη ότι κατά το 1990, πριν να διεισδύσουν σε μεγάλο βαθμό στην αγορά, οι κοινοτικοί παραγω-

γοί επιτύγχαναν κατά μέσον όρο κέρδος 9,6% επί των πωλήσεων ΕΑΣ που πραγματοποιούσαν στην Κοινότητα.

- (73) Σχετικά με το θέμα αυτό, πρέπει να καταστεί σαφές ότι τα μέσα περιθώρια κέρδους τα οποία πέτυχε καθένας από τους τρεις συνεργασθέντες κοινοτικούς παραγωγούς επί του συνολικού κύκλου εργασιών τους όλων των δραστηριοτήτων με αντικείμενο τον ενεργοποιημένο άνθρακα, με εξαίρεση τον ΕΑΣ που πωλήθηκε στην Κοινότητα επί ζημία, κυμάνθηκαν από 4,1% μέχρι 5,4% κατά την περίοδο έρευνας. Πρέπει ακόμη να επισημανθεί ότι, επειδή μόνο το 70% των απωλεσθέντων όγκων πωλήσεων ΕΑΣ των κοινοτικών παραγωγών μεταξύ του 1990 και της περιόδου έρευνας έχει υποκατασταθεί από εισαγωγές με πρακτικές ντάμπινγκ από την Κίνα, δεν είναι λογικό να προσαυξήσει κανείς στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας τις αντιστοιχούσες στο νεκρό σημείο εκμετάλλευσης τιμές των κοινοτικών παραγωγών κατά ολόκληρο το περιθώριο κέρδους ύψους 9,6% το οποίο αυτοί επέτυχαν το 1990.
- (74) Λαμβανομένου υπόψη, ωστόσο, του συνόλου των προαναφερθεισών παρατηρήσεων τις οποίες υπέβαλαν τα ενδιαφερόμενα μέρη, επανεξετάστηκαν ορισμένα στοιχεία της μεθόδου που εφαρμόστηκε για την επιβολή των προσωρινών μέτρων, και ήδη μια εναλλακτική μέθοδος κρίνεται ως η πλέον κατάλληλη για τον υπολογισμό του ύψους των τιμών οι οποίες να αντιστοιχούν στο νεκρό σημείο εκμετάλλευσης (δηλαδή το πλήρες κόστος παραγωγής) και οι οποίες να επιτρέπουν την πραγματοποίηση εύλογου κέρδους, και τούτο για τους διάφορους τύπους του προϊόντος των κοινοτικών παραγωγών που συγκρίθηκαν με κάθε κινεζικό τύπο προϊόντος.
- (75) Για το σκοπό αυτό, ελήφθη ως βάση το πλήρες κόστος παραγωγής ανά τύπο για κάθε κοινοτικό παραγωγό, αναπροσαρμοσμένο στις περιπτώσεις που κάτι τέτοιο ήταν αναγκαίο (βλέπε το σημείο 56 του αιτιολογικού του παρόντος κανονισμού), και σε αυτό προστέθηκε ένα περιθώριο κέρδους ύψους 5%. Προκειμένου να πραγματοποιηθούν ορθές συγκρίσεις, οι προαναφερθείσες θεωρητικές και επιτρέπουσες την πραγματοποίηση κέρδους τιμές αναπροσαρμόστηκαν προς τα κάτω, για να ληφθούν υπόψη τα έξοδα πώλησης που συνδέονται με την τεχνική υποστήριξη και την ανάπτυξη του προϊόντος και ανέκυψαν κατά την περίοδο έρευνας για καθέναν από τους υπόψη παραγωγούς (βλέπε το σημείο 48 του αιτιολογικού του παρόντος κανονισμού).
- (76) Η μέση τιμή πώλησης εκ της αποθήκης (δηλαδή η τιμή cif συν ένα ποσοστό 27% που αντιστοιχεί στο περιθώριο των εισαγωγών/διανομών) για κάθε εισαγόμενο κινεζικό τύπο συγκρίθηκε στη συνέχεια με μια ενιαία σταθμισμένη μέση τιμή η οποία επιτρέπει στους κοινοτικούς παραγωγούς να πραγματοποιούν

κέρδος. Η ενιαία αυτή τιμή των κοινοτικών παραγωγών για κάθε κινεζικό τύπο υπολογίστηκε, προκειμένου να προσδιορισθεί το επίπεδο εξάλειψης της ζημίας, με βάση τις εκάστοτε τιμές ανά τύπο για κάθε κοινοτικό παραγωγό, όπως αυτές ορίστηκαν στο προηγούμενο σημείο του αιτιολογικού (σταθμισμένες ανάλογα με τις ποσότητες που πώλησε κάθε κοινοτικός παραγωγός).

- (77) Η διαφορά που ενδεχομένως προκύπτει από την προαναφερθείσα σύγκριση (σταθμισμένη ανάλογα με τις εισαχθείσες ποσότητες) αντιστοιχεί στο ποσό που απαιτείται για την εξάλειψη της ζημίας. Το συνολικό ποσό που απαιτείται για την εξάλειψη της ζημίας εκφράστηκε στη συνέχεια ως ποσοστό της συνολικής αξίας cif των εισαγωγών από την Κίνα.
- (78) Η ανωτέρω μέθοδος επιβεβαιώνεται, και το αναθεωρημένο ποσό για την εξάλειψη της ζημίας, εκπεφρασμένο ως ποσοστό της καθαρής τιμής «ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας», πριν από τον εκτελωνισμό, είναι 38,6%.

Δεδομένου ότι το αναθεωρημένο επίπεδο για την εξάλειψη της ζημίας εξακολουθεί να υπολείπεται του προκύψαντος αναθεωρημένου περιθωρίου ντάμπινγκ (βλέπε το σημείο 39 του αιτιολογικού του παρόντος κανονισμού), οι οριστικοί δασμοί αντιντάμπινγκ θα πρέπει να επιβληθούν βάσει του επιπέδου εξάλειψης της ζημίας.

Όσον αφορά τη μορφή του οριστικού δασμού, θεωρείται ότι η δομή της ελεγχόμενης από το κράτος οικονομίας, παρέχει στους εξαγωγείς της Κίνας σημαντικό περιθώριο χειρισμών για να μειώσουν τις τιμές εξαγωγής τους. Επομένως, για να μειωθεί ο κίνδυνος απορρόφησης του δασμού από τους εξαγωγείς της Κίνας, είναι σκοπιμότερος, στην περίπτωση αυτή, ένας ειδικός δασμός (π.χ. ένα σταθερό ποσό ανα τόννο) από ότι ένας κατ' αξίαν ή ένας κυμαινόμενος δασμός.

Το ποσό του δασμού αυτού υπολογίζεται βάσει του προαναφερθέντος επιπέδου εξάλειψης της ζημίας και είναι 323 Ecu ανά τόνο (καθαρό βάρος). Τούτο επιβεβαιώνεται από το Συμβούλιο.

- (79) Η Επιτροπή θα εξετάσει την κατάσταση της αγοράς κατόπιν της επιβολής των μέτρων αντιντάμπινγκ και, εφόσον οι συνθήκες, ιδίως όσον αφορά την εξέλιξη των τιμών, επιτρέπουν αναθεώρηση, τούτο θα αρχίσει δύο έτη μετά τη λήψη οριστικών μέτρων.

K. ΕΙΣΠΡΑΞΗ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΡΙΝΩΝ ΔΑΣΜΩΝ

- (80) Εν όψει της μεταβολής της μορφής του δασμού, το Συμβούλιο θεωρεί ότι δεν είναι σκόπιμο, στη συγκεκριμένη περίπτωση, να εισπράξει οριστικά τον προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ενεργοποιημένου άνθρακα σε σκόνη που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ ex 3802 10 00 (πρόσθετος κωδικός Ταρίκ 3802 10 00 * 91) και είναι καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

2. Το ποσό του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ είναι 323 Ecu ανά τόνο (καθαρό βάρος).

3. Εκτός αν άλλως ορίζεται, για τον προαναφερθέντα δασμό εφαρμόζονται οι διατάξεις οι οποίες ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 3 Ιουνίου 1996.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

C. A. CIAMPI
